

Ερε ἰσολεελα ἡΜαριαμ: θεν νιφνοῖ ἐτσαῖωωι  
σαοῖναμ ἡπεσμενριτ: ἐστωβη ἡμοσ ἐῆρηι  
ἐχων.

Κατα φρητ ἑταρχος: ἡχε Δαυιδ θεν  
πιψαλουσ: χε ασογι ἑρατς ἡχε τῆρω: σαοῖναμ  
ἡμοκ Ποτρο.

Σολομων μοτῆ ερος: θεν πιχω ἡτε νιχω: χε  
τασωνι οσοη ταῶφερι: ταπολις ἡμνι  
Ιεροσολημ.

Δατῆμνι ταρ ἑρος: θεν θανωηω ἡραν εῆδοσι:  
χε ἄμη ἐβολθθεν πεκῆπος: ὠ θηετασωπ  
ἡῆρωματα.

Χερε νε ὠ Ἰπαρθενος: τῆρω ἡμνι  
ἡἄληθινη: χερε ἡωοῖωοῖ ἡτε πενσενος: ἄρεχφο  
ναν ἡεωμανοῖηλ.

Πεντχο ἀρεπενμενι: ὠ τῆπροσατατης  
ἐτενχοτ: ναθρεν πενοσ Ἰησ Πχς: ἡτεψχα  
νεννοβι ναν ἐβολ.

زينة مريم في السموات  
العلوية عن يمين حبيبها تطلب  
منه عنا.

كما قال داود في المزمور  
قامت الملكة عن يمينك أيها  
الملك.

سليمان دعاها في نشيد  
الأنشاد وقال أختي صديقتي  
مدينتي الحقيقية أورشليم.

لأنه أعطى علامة عنها  
بأسماء كثيرة عالية قائلا  
أخرجني من بستانك أيها العنبر  
المختار.

السلام لك أيها العذراء الملكة  
الحقيقية الحقانية. السلام لفخر  
جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

نسألك أن تذكرنا أيها  
الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع  
المسيح ليغفر لنا خطايانا.

Ⲡⲉⲙⲉⲧⲛⲓⲱⲧ ⲱ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: Ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧⲱⲗⲉⲃ:  
 ⲉ̀ⲟⲛⲓ ⲱⲡⲓⲃⲓⲥⲓ ⲱⲡⲓⲃⲉⲛⲓ: ⲉ̀ⲧⲁ Ⲙⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲥⲁⲭⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉ.

Ⲡⲑⲟ ⲧⲉ ⲧⲙⲟⲩⲱⲓ ⲱⲙⲱⲟⲩ ⲛⲱⲛⲃ: ⲉⲧⲃⲁⲧ  
 ⲱⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲓⲃⲱⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲧ: ⲃⲉⲃⲓ  
 ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲃⲏⲧⲥ.

Ⲁⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲃⲉⲛ ⲧⲉⲙⲉⲧⲣⲁ  
 ⲱⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲓ: ⲁⲓⲓⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲉ̀ⲣⲏⲓ ⲃⲉⲛ  
 ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲏⲓⲡⲏⲑⲏⲟⲓ.

Ⲙⲁⲧⲁ ⲡⲓⲱⲱ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲓⲱⲱ ⲱⲙⲟⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ  
 ⲱⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲗⲏⲥ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲙⲁⲛⲓⲃ: ⲁⲓⲓ  
 ⲁⲓⲓⲟⲕⲉⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ Ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲧⲟⲩⲣⲱ ⲱⲙⲏⲓ  
 ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲏⲏ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲧⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲉⲭⲡⲟ  
 ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.

Ⲡⲉⲛⲧⲓⲃⲟ ⲁ̀ⲣⲉⲡⲉⲛⲙⲉⲛⲓ: ⲱ ⲧⲓⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲃⲟⲧ:  
 ⲛⲁⲃⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲓⲭⲁ  
 ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

عظمتك يا مريم، العذراء غير  
 الدنسة، تشبه علو النخلة التي،  
 تكلم عنها سليمان.

أنت ينبوع ماء الحياة، الفائض  
 من لبنان، التي نبعت لنا منه،  
 نعمة اللاهوت.

ولدت لنا عمانوئيل، من  
 أحشائك البتول، وصيرنا  
 وارثين، في ملكوت السموات.

كالوعد الذي وعد به، أبانا  
 رئيس الآباء، الذي هو الملك  
 داود، أتى وأكملة لنا.

السلام لك أيتها العذراء،  
 الملكة الحقيقية الحقانية، السلام  
 لفخر جنسنا، ولدت لنا  
 عمانوئيل.

نسألك أن تذكرينا، أيتها  
 الشفيعة المؤتمنة، أمام ربنا  
 يسوع المسيح، ليغفر لنا  
 خطايانا.

Wοrνια† ἡθο Παρια: †σαβε οτοζ ἡσευνε:  
†μαζςνοϋ† ἡςκηνη: πιλλο ἡΠνευματικον.

†βροπυαλ ἡκαθαρος: θετασμοϋ† ζεν  
πενκαζι: οτοζ ασφιρι ναν εβολ: ἡοτκαρπος ἡτε  
πιΠνευμα.

ΠιΠνευμα ἡπαρακλητον: φηεταϋ εχεν  
πεΨηρι: ειχεν νιμωοϋ ἡτε πιλορδανης: κατα  
ἡπτηπος ἡΠωε.

†βροπι ταρ ετε ἡματ: ἡθος ασζιωεννοϋϋ  
ναν: ἡ†ζιρηνη ἡτε Φ†: θετασωπι ωα νιρωμι.

Πθο ζωι ἡ τενζελπις: †βροπῶαλ ἡνοἡτε:  
αρεἡνι ἡπιναι ναν: αρεϋαι ζαροϋ ζεν τενεχι.

ετε φαι πε ἡнс: πιμиси εβολζεν Φιωτ: ατμασϋ  
ναν εβολ ἡζη†: αϋερ πενχενος ἡρευζε.

Φαι ταρ μαρενταοτοϋ: εβολζεν πενζητ  
ἡωορπ: μενεσως οη ζεν πενκελας: ενωϋ εβολ  
ενχω ἡμοσ.

Χε πενος ἡнс Πχс: μαθαμιο νακ ἡδρη  
ἡζητην: ἡοτερφει ἡτε ΠεκΠνευμα εοϋ:  
ε††δοζολοσια νακ.

Χερε νε ἡ †παρθενος: †οτρω ἡμνι  
ἡαληθινη: χερε πωοϋωοϋ ἡτε πενζενος: αρεχφο  
ναν ἡεωμανοϋηλ.

†εν†ζο αρεπενμεϋ: ἡ †προσατατης  
ετενζοτ: ναζρεν πενος ἡнс Πχс: ἡτεϋχα  
πεννοβι ναν εβολ.

طوباك أنت يا مريم الحكيمة  
العفيفة القبة الثانية الكنز  
الروحي.

اليمامة النقية التي نادت في  
أرضنا وأينعت لنا ثمرة الروح.

الروح المعزى الذى حل على  
ابنك فى مياه الأردن كمثل نوح.

لأن تلك الحمامة هى بشرتنا  
بسلام الله الذى صار للبشر.

وأنت أيضا يا رجاءنا اليمامة  
العقلية أتيت لنا بالرحمة حملته  
فى بطنك.

أى يسوع المولود من الأب  
ولد لنا منك وحرر جنسنا.

فلنقل هذا من قلبنا أولاً وبعد  
ذلك بلساننا أيضا صارخين  
قائلين.

يا ربنا يسوع المسيح اجعل  
لك فينا هيكلاً لروحك القدوس  
يعطيك تمجيذاً.

السلام لك أيتها العذراء الملكة  
الحقيقية الحقاينة. السلام لفخر  
جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

نسألك أن تذكرينا أيتها  
الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع  
المسيح ليغفر لنا خطايانا.

Ωωπι ñθo èpe comc èxων: ðεν νιωα ετβοσι  
 èτερεχη ñðητογ: ò tenβοιc ñνηβ τηρεν  
 †θεòτοκοc: ετοι ùπαρθενοc ñçνογ νιβεν.

Uα†ω ùφηέταρεωαc†: Πενcωτηρ ñάγαθοc:  
 ñτε†ωλι ñηαιθιcì èβοληδρον: ñτε†εωνι ναν  
 ñτε†ειρηνη.

Χερε νε ò †παρθενοc: †ογρω ùωνι  
 ñάληθινη: χερε ðωγογωγ ñτε πενcενοc: àρεχφο  
 ναν ñεωωανογηλ.

†εν†ω αρεπενμενι: ò †προcατατηc  
 èτενωο†: ναδρεν πενοc Ìηc Πχc: ñτε†χα  
 νεννοβι ναν èβολ.

كونى أنتِ ناظرة علينا فى  
 المواضع العالية التى أنتِ كائنة  
 فيها. يا سيدتنا كلنا والدة الإله  
 العذراء كل حين.

إسألنى الذى ولدته مخلصنا  
 الصالح أن يرفع عنا هذه  
 الأتعاب ويقرر لنا سلامه.

السلام لك أيتها العذراء الملكة  
 الحقيقية الحقانية. السلام لفخر  
 جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

نسألك أن تذكرينا أيتها  
 الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع  
 المسيح ليغفر لنا خطايانا.